

NETHERLANDS MINISTRY OF DEFENCE  
4 North Row W.1.

16 April 1941

No. K/2  
FS?

Ten vervolge op mijn brief van 1 April 1941 no. O/A heb ik de eer Uwer Excellentie hierbij afschrift te zenden van een schrijven van de Norwegian Shipping and Trade Mission Londen.

Ik moge U verzoeken den Gouverneur van Curaçao ter zake te verwittigen.

Het Hoofd der Afdeeling Comptabiliteit bij het  
Departement van Defensie,

w.g. H.P. VERSCHUUR.

Zijne Excellentie den Minister  
van Kolonien. Londen

No. S 399/19/1.

33/5 St. Mary Axe,  
London, E.C.3.

KS/AB  
W.B.J.

4th April 1941

Commander Boreel Chief of Staff, Royal  
Dutch Navy, 4 North Row, Marble Arch, W.1.

Dear Sir,

From the Norwegian Shipping and Trade Mission office in New York I have received information to the effect that there is a question of a grievance on the part of the Norwegian crews of the "ENERN" "TOERN" and "FEMERN" stationed at Curaçao.

The men are paid on the basis of the Norwegian Merchant tariff, that is to say in Norwegian Kroners which were to be converted into Guilden at the rate of 2.31 Kroners to the Guilder, but so far the men have had to pay 2.50 Kroners for each Guilder.

As it does not appear to be a big matter, perhaps it could be dealt with and cleared up.

Awaiting the favour of your reply,

I am,

etc.,

FOR & ON BEHALF OF THE NORWEGIAN SHIPPING  
& TRADE MISSION.

w.g. KNUD SOMME



- 1.86  
Advies Amc.

# INTERNATIONAL TRANSPORTWORKERS' FEDERATION

Telephone :  
KEMPSTON 2125

Ingek. G S: 2864  
MAY 12 1941  
Volgn<sup>o</sup>.

CROSSLAND FOSSE,  
BOX END,  
KEMPSTON, BEDFORD  
19 April 1941

Your ref :

Our ref :

PER LUCHTPOST

*frans in  
vande  
woor fondus  
volgen den  
afgegaan*

Aan Zijne Excellentie den Gouverneur van  
Curacao.

Excellentie,

Van den Noorschen Zeeliedenbond te New York hebben wij een klacht ontvangen over de uitbetaling van gages aan de bemanningen der Noorsche walvischjagers "Enern", "Toern" en "Femern", die in dienst Uwer Regeering zijn en op Noorsche voorwaarden hebben gemonsterd. Hun is echter per Noorsche kroon niet 43 cent, doch slechts 40 cent uitbetaald.

Aan den Noorschen Consul op Curacao is door den heer Gauw (?) medegedeeld, dat hij aan "Londen" gevraagd had, 43 cent per kroon te mogen uitbetalen, en wel met ingang van 1 Januari 1941; dat evenwel de Commandant der Marine in de Westindische wateren zich beslist verzette tegen uitbetaling met terugwerkende kracht ten aanzien van de periode, aan den 1sten Januari 1941 voorafgaande.


Op grond van deze mededeelingen hebben wij ons tot Z.E. den Minister van Defensie gewend, die ons echter deed weten, "dat de betaling der Noorsche zeelieden te Curacao geheel ter plaatse geregeld is door de Koloniale Regeering, zoodat ik U in overweging geef, U ter zake met den Gouverneur van Curacao in verbinding te stellen." Hetgeen wij bij dezen doen.

Aangezien zoowel de guldenkoers als de kronenkoers gestabiliseerd zijn ten opzichte van het £ sterling, kan er o.i. geen meningsverschil bestaan. Het kan toch niet in de bedoeling der Koloniale Regeering liggen om den Noorschen Zeelieden het hun toekemende loon te onthouden.

Daar om de bovengemelde redenen de beslissing reeds zeer vertraagd is, dringen wij er bij Uwe Excellentie op aan, met spoed een beslissing in den door ons gewenschten zin te treffen en dan vanzelfsprekend volledig met terugwerkende kracht.

Met verschuldigde gevoelens,

Voor de Internationale Transportarbeiders Federatie

*H. Oldenbrak*  


ADJUNCT SECRETARIS GENEERALE



1704/60

Terugaangeboden aan Zijne Excellentie den Gouverneur van Curacao, met advies het navolgende antwoord te seinen:

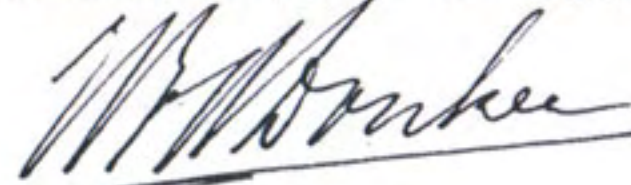
Nethmincol.

Uw 163 gages Noorsche walvischjagers zouden oorspronkelijk vastgesteld worden als op Trinidad stop in overleg noorsche regeeringscommissaris Bull waarbij als vergelijkende basis kroon op veertig cent werd gerekend werden ter vermijding van moeilijkheden gages plusminus 15 procent hooger vastgesteld dan Trinidad basis en hooger dan hier geldende gages stop gages werden echter uiteindelijk vastgesteld guldens van achterstallige gages dus geen sprake stop m i geen aanleiding verhooging stop acht ontevredenheid noren meer gelegen in feit dat zij hier minder in handen krijgen door grotere afdracht norttraship stop zal u per vliegpost regeling gages hier en trinidad toezenden stop stel voor indien mogelijk schepen te huren zonder bemanning en te bemannen met plaatselijke krachten/stop %  
waarbij moeilijkheden voorziening machinisten

Wouters

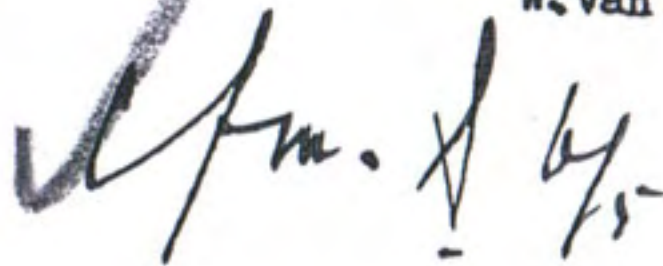
Willemstad, 2 Mei 1941.

De Algemeen Militair Commandant



W. van den Donker.

Ingek. G S.:
MAY 5 1941
Volgn <sup>o</sup> . 2582





-1.831

Beantwoordt dit radiogram  
 "via RADIO"  
**S N E L - Z E K E R**  
 Answer this radiogram  
 "via RADIO"  
**Q U I C K - S A F E**  
 Contesta este radiograma  
 „via RADIO“  
**R A P I D O - S E G U R O**

LANDS RADIO DIENST



GOUVERNEMENT VAN CURACAO

Datum en tijd van  
 ontvangst  
 Date and time of  
 reception  
 Fecha y hora de  
 recepción

---

~~19 DEC 1941~~ 2310  
 door: *Q*

Ingevolge de Internationale Telegraaf en  
 Radiotelegraafovereenkomsten vergoedt het  
 Gouvernement geen schade, veroorzaakt door  
 het in het ongereede raken, de verminking of de  
 vertraging in de overkomst van een telegram.

RADIOGRAM

via :

The Government shall not be liable to make  
 any compensation for any loss, injury or damage  
 resulting from any loss or mutilation of any  
 telegram or from any error, omission or delay  
 in the transmission or delivery thereof.

13 LONDON 40 19

1820  
 Ingek. G.S.:  
 DEC 20 1941  
 Volgn<sup>o</sup>. 7300

*✓ G. ad v aan  
 Horemmeder  
 20-12-41  
 JH*

NLT - GOVERNOR CURACAO

[ UW TWEENULZES VERNEEM IN VERBAND VERDEREN AANDRANG INTERNATIONAL  
 TRANSPORTWORKERS FEDERATION EN ONDERSTEUNEND ADVIES AFDEELING  
 SCHEEPVAARTZAKEN ALSNOG GAARNE OF NOORSCHER SCHEPELINGEN GECONTRACTEERD  
 HEBBEN MET NORTRASHIP OF MET GOUVERNEMENT CURACAO EN WAT PRECIES  
 OVEREENKOMST BEHELST OMTRENT BETALING --  
 GERBRANDY VIJFVIJFZES --- ]

*1 Bosh  
 1 Horemmeder*